

教育研究業績概要

氏 名 服部しのぶ ()				
研究分野		所属学会等の名称		
英語教育、医学英語教育、医療通訳		異文化間情報連携学会、国際臨床医学会、大学英教育学会、中部地区英語教育学会、日本医学英語教育学会、日本医学教育学会、日本医療秘書学会、日本医療秘書実務学会、日本通訳翻訳学会、日本レセプト学会		
担当授業科目名 英語コミュニケーション、英語 I、英語 II、医療英語の基礎 B				
教育上の能力に関する事項				
事 項	年	概 要		
1 教育の実践例、教育に関する評価等				
2 作成した教科書、教材、指導書等				
・医学・医療系学生のための総合医学英語テキスト Step2	2017	共著、日本医学英語教育学会編（一杉正仁他、 <u>服部しのぶ</u> 、他 23 名）第 4 章担当 メジカルビュー社、東京		
・病院スタッフのためのシチュエーション英会話	2017	単著、Chris Donaldson 英文校閲、メジカルビュー社、東京		
・医療従事者のためのベーシックイングリッシュ	2020	小澤淑子、高木久代、 <u>服部しのぶ</u> 、他 2 名（各章 dialog とその付属部分）、オーム社、東京		
3 教育実践に関係がある実務経験・委員・講師等				
・「異文化理解と英語力向上の SD」講師	2017	藤田医科大学国際交流推進センター主催「異文化理解と英語力向上の SD」講師		
・国際理解講座「外国人への医療サポート」講師	2018	藤田医科大学国際交流推進センターと豊明市国際交流協会との共催で実施。45 人の参加者を得て成功裏に終了、メディアでも取り上げられた。		
・国際理解講座「外国人への医療サポート」講師	2018	藤田医科大学国際交流推進センターと豊明市国際交流協会との共催で講演		
・国際対応力レベルアップ講座「外国人への医療サポートを知ろう」講師	2019	豊明市民に向けて外国人への医療サポート面でのやさしい日本語についての講演		
・藤田医科大学市民講座「街にも近所にも外国人！文化を超えたコミュニケーション力を身につけよう！」講師	2019	豊明市との共催で外国人対応についてコミュニケーションの視点から講演		
職務上の実績（学術団体や社会等における活動）に関する事項				
事 項	年	概 要		
1 資格、免許、特許、受賞等				
・中学校教諭普通免許状外国語（英語）・高等学校教諭普通免許状外国語（英語）	1987 年	昭 62 中 1 普第 7106 号・昭 62 高 2 普第 7350 号 東京教育委員会		
・中学校教諭免許状国語・高等学校教諭免許状国語	1990 年	平 2 中 1 第 87 号・平 2 高 1 第 105 号 愛知県教育委員会		
・藤田医科大学 講師・准教授	1999～2021			
2 学術・社会活動上の・委員・講師・実務経験等				
・あいち医療通訳システム 医療通訳養成基礎研修講師（愛知県多文化共生推進室）	2011 年～現在	病院へ派遣する医療通訳者（英語）養成講師		
・日本医学英語教育学会 理事	2017 年～現在			
・日本レセプト学会 理事	2019 年～現在			
研究業績等に関する事項				
著書名、報告書名等	単・共著の別	発行年	発行所等の名称	著者名・ページ数等

<p>(著書)</p> <ul style="list-style-type: none"> Introduction to Healthcare for Japanese-speaking Interpreters and Translators レセプト管理論 	<p>共著</p> <p>共著</p>	<p>2016</p> <p>2021</p>	<p>John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia</p> <p>同友館、東京</p>	<p>Ineke H.M. Crezee and Teruko Asano with contributions by <u>Shinobu Hattori</u>, 他 2 名 <u>服部しのぶ</u>は全編にわたって English-Japanese glossary 担当</p> <p>大友達也、黒野伸子、<u>服部しのぶ</u>、他 6 名 (第 8 章 P164-181 担当)</p>
<p>(報告書等)</p> <ul style="list-style-type: none"> 医療通訳者が医療通訳を経験することで獲得するコンピテンスに関する調査報告書 (科研報告書) 2015 あいち医療通訳システム認定医療通訳者の派遣実績調査報告書 	<p>共著</p> <p>共著</p>	<p>2018</p> <p>2017</p>	<p>名古屋外国語大学ワールドレベラルアーツセンター発行</p>	<p><u>服部しのぶ</u>・菅沼太陽</p> <p>浅野輝子、津田守、<u>服部しのぶ</u>他 1 名</p>
<p>学術論文 学会発表等の題名</p>	<p>発表者名</p>	<p>発表誌名・巻・ページ・発表年等 学会名・発表年・開催都市名等</p>		
<p>(学術論文)</p> <ul style="list-style-type: none"> Fostering Fundamental Competencies Among Prospective Healthcare Professionals through Engaging in Study-Support for Children with Foreign Backgrounds 「医療の専門職としての基礎力の育成のための外国籍の児童・生徒への学習支援活動における学生とスタッフの評価間の乖離の原因の質的研究」 「オンライン英会話を利用した実践的な医療英語運用力養成の試み」 Factors Influencing Pregnant Women's Injuries and Fetal Loss Due to Motor Vehicle Collisions: A National Crash Data-Based Study Hit-and-runs more common with pedestrians lying on the road: analysis of nationwide database in Japan 「実践型の英語教育について—医療系大学の授業における取り組み—」 「医療通訳における役割委任の期待範囲—看護師を対象とした WEB 調査から—」 「医療通訳者の困難な経験と継続意思の関係性」 「異文化コミュニケーションが図れる医療人の育成について」 ” Competence Acquired through Healthcare Interpreting “ ” Teaching Nursing English that Focuses on Students' Future Careers” 「実務から見た医療英語教育」 	<p><u>Shinobu Hattori</u>, Hiroyuki Kagami</p> <p>鏡裕行、<u>服部しのぶ</u>、塩竈和也</p> <p><u>服部しのぶ</u></p> <p><u>Shinobu Hattori</u>, Masahito Hitosugi, Shingo Moriguchi 他 5 名</p> <p>Masahito Hitosugi, Eiko Kagesawa, Takahiro Narikawa, Mami Nakamura, Mirae Koh, <u>Shinobu Hattori</u></p> <p><u>服部しのぶ</u></p> <p>山本優子、<u>服部しのぶ</u>、加藤憲、坂田裕介、米本倉基</p> <p>平古場招燕、<u>服部しのぶ</u>、坂田裕介、米本倉基</p> <p><u>服部しのぶ</u></p> <p><u>Shinobu Hattori</u>, Taiyo Suganuma</p> <p>Shinobu Hattori</p> <p><u>服部しのぶ</u></p>	<p>徳山大学総合研究所紀要 第 44 号 Pp62-71, 2022</p> <p>徳山大学総合研究所紀要 第 43 号 pp1-7, 2021</p> <p>医療秘書実務論集第 11 号 pp27-34・2021 日本医療秘書実務学会</p> <p>Healthcare 2021, 9, 273. https://doi.org/10.3390/healthcare9030273. 2021</p> <p>Chinese Journal of Traumatology, https://doi.org/10.1016/j.cjtee.2020.11.008</p> <p>異文化間情報連携学会 I'NEXUS No.10 PP35-39. 2019</p> <p>日本医療経営学会誌 Vol.13, No. 1 pp5-10, 2019</p> <p>医療秘書実務論集第 9 号、pp19-27、2019</p> <p>異文化間情報連携学会 (名称変更) 特別記念号(1)PP22-26、2018</p> <p>International Seminar on Translation and Interpreting (ISTRL), 2018</p> <p>Nursing English Nexus, 2(2), 16-18, 2018</p> <p>日本医学英語教育学会. Journal of Medical English Education Vol17 No. 1, pp42-44, 2018</p>		

<ul style="list-style-type: none"> ・「英語学習のテキストに関する一考察」 ・「医療通訳者に求められるもの－医療現場の視点から－」 	<p>服部しのぶ</p> <p>服部しのぶ</p>	<p>異文化間情報ネクサス学会、I' NEXUS NO.9, pp36-44, 2017</p> <p>異文化間情報ネクサス学会、I' NEXUS NO.8 pp1-9, 2016</p>
<p>(学会発表等)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・「英語力向上のためのオンライン英会話の効果」 ・ ” Fostering fundamental competencies as healthcare professionals through study-support for children with a foreign citizenship” ・「オンライン英会話を利用した実践的な医療英語運用力養成の試み」 ・「語学力と医療秘書～日本語の重要性を再発見～」 ・「国際化する日本の医療機関で求められる医療従事者教育について」 ・「将来医療職に就く学生への外国語教育の一考察」 ・” Competence Acquired through Healthcare Interpreting “ ・「地域包括ケアシステムと医療通訳者」 ・「実務から見た英語教育－医療分野の視点から－」 ・「医療通訳者が身につける能力因子」 	<p>服部しのぶ</p> <p><u>Shinobu Hattori</u>, Hiroyuki Kagami</p> <p>服部しのぶ</p> <p>服部しのぶ</p> <p>服部しのぶ</p> <p>服部しのぶ</p> <p><u>Shinobu Hattori</u>, Taiyo <u>Suganuma</u></p> <p><u>服部しのぶ</u>、菅沼太陽</p> <p>服部しのぶ</p> <p>菅沼太陽、<u>服部しのぶ</u></p>	<p>日本医療秘書学会第 18 回学術大会 (web 開催) 2021、大阪、日野原賞受賞</p> <p>第9回国際ヘルスヒューマニティーズ学会 (オンデマンド開催)、2020、東京、</p> <p>日本医療秘書実務学会第 11 回全国大会 (オンライン開催), 2020</p> <p>第 10 回日本医療秘書実務学会, 岡山, 2019</p> <p>第 51 回日本医学教育学会, 京都, 2019</p> <p>日本医療秘書学会第 17 回学術大会, 東京, 2019</p> <p>International Seminar on Translation and Interpreting (ISTrL), Penang, 2018</p> <p>第 49 回日本医学教育学会 (札幌) 2017</p> <p>第 46 回中部地区英語教育学会三重大会, 2016</p> <p>日本医学教育学会第 48 回学術集会, 2016</p>
<p>(その他)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・地域包括ケアシステムの問題点－医療通訳システムの必要性と提言－ 	<p><u>服部しのぶ</u>、菅沼太陽 (東京女子医科大学)</p>	<p>科学研究費助成事業 (学術研究助成基金助成金) 挑戦的萌芽研究、課題番号: 26670257、2014～2016 年</p>